

[海外遺珍] 黑鬚牧師馬偕與臺灣

一、生平背景

馬偕 (偕叡理) George Leslie Mackay (1844 –1901)

馬偕牧師 (George Leslie Mackay)，是加拿大長老教會派到台灣的首任宣教師，也是十九世紀台灣門戶打開以後，長期在臺灣活動的西方人中，台灣人最熟悉、也影響最大的人之一。1871 年他抵達臺灣時僅 27 歲，1901 年病逝於臺灣時 57 歲，人生精華的 30 年幾乎都在臺灣生活。當時臺灣人稱他為「黑鬚番」，現今馬偕醫院就是因為紀念他而命名。

Mackay was the first western missionary stationed in the northern part of Taiwan. He made numerous evangelical and medical trips in the area, being especially well known for his dental work among Chinese and aborigine communities. He was labeled as a "black-bearded barbarian" by the Taiwanese, descriptive of his flowing black beard.

(1) 出生背景 Birth & Background

馬偕牧師 1844 年 3 月 21 日出生於加拿大安大略省牛津郡的左拉村 (Zorra Township, Oxford County, Ontario, Canada)。他的父親(名字也叫做 George Mackay) 和母親都是虔誠的基督徒，1830 年代從蘇格蘭移民到加拿大務農維生。馬偕是家中最小的兒子，上面有三個哥哥、二個姊姊。由於出生在虔誠的長老會基督徒家庭中，受到父母的薰陶，馬偕從小的願望就是當傳教士。

George L. Mackay was born on March 21, 1844 in Zorra Township near Woodstock, Oxford County, 100 miles west of Toronto, Canada. Mackay 's father (also named George) and mother migrated from Scotland to Canada in the 1830' s. George L. Mackay was the youngest of 6 children, having 3 brothers and 2 sisters. Coming from a Calvinistic Presbyterian background, Mackay inherited from his parents a strong work ethic. More important, he had faith in Christ and thought of being a missionary in his youth.



(2) 教育與學習 Education & Training

馬偕在家鄉左拉接受初級教育後，前往多倫多師範學院就讀，畢業後回家鄉擔任幾年小學教師。1865 至 1867 年，他至多倫多的諾克斯神學院(Knox College) 求學，1867 年到美國普林斯頓大學神學院進修。1870 年他從普林斯頓大學神學院畢業，又前往蘇格蘭愛丁堡大學跟隨知名的亞洲宣教師 Alexander Duff 學習亞洲語言和文化，準備擔任長老會的海外宣教師。

Mackay received his primary education in Zorra at the Woodstock Grammar School. After graduation in 1855, Mackay spent a short time at the Toronto Teacher's College, and subsequently became a local primary school teacher. From 1865 to 1867 Mackay studied at Knox College, Toronto. In 1867 Mackay enrolled at Princeton Seminary, and he graduated from that institution in 1870. Then Mackay went to Scotland and began studying South Asian language and culture under the noted missionary Alexander Duff at the University of Edinburgh.

二、從多倫多到臺灣

(1) 多倫多到臺灣 From Toronto, Canada to Tamsui, Taiwan

1871 年，加拿大總會分派馬偕到中國宣教。馬偕在 1871 年 9 月 19 日告別家鄉多倫多，搭乘火車到美國舊金山，搭乘美利堅號 (*S. S. America*) 客輪橫越太平洋，航行約 2 個月經日本橫濱於 12 月 5 日抵達香港。數日後他搭船從香港到汕頭，不久又轉往廈門。12 月 28 日他從廈門搭「金陵號」雙桅帆船到臺灣，29 日抵達打狗 (高雄)。由於當時臺灣南部已有英國長老會牧師李庠 (Ritchie) 和馬雅各 (Maxwell) 等進行宣教工作，馬偕受到鼓勵決定前往還沒有人傳教的北臺灣。1872 年 3 月 7 日，馬偕在李庠牧師陪同下搭船從臺灣府(臺南) 出發，3 月 9 日抵達淡水。自此淡水成為北臺灣第一個長老會宣教據點。

In 1871, Mackay was accepted by the Canadian Board as a missionary to China. He left Toronto on 19 September 1871 destined for China at the age of 27. He travelled by rail to San Francisco where he boarded the *S. S. America*, to cross the Pacific Ocean. He travelled two-months to Hong Kong via Japan. After a short stay in Swatow and Amoy, Mackay travelled to settle in Formosa (Taiwan). He first landed in Takao in the south, where he found Presbyterian missionaries from England had been working there since 1865. Yet nothing had been done in the north of Taiwan. Thus, Mackay decided to start his missionary work in Tamsui, a port located 15 miles from Taipei. He arrived in Tamsui on March 9th, 1872, escorted by Hugh Ritchie. Mackay established a very first mission station in Tamsui since then and he serviced there for the next 30 years until he died and buried in Tamsui in 1901.

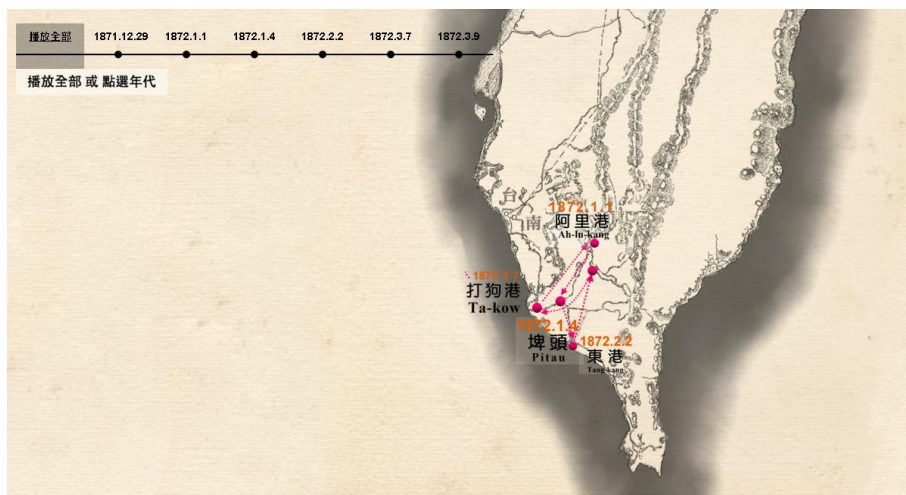
(2) 馬偕的移動路線

馬偕牧師的移動日期與地點 (檔名：馬偕多倫多至台灣行程)

1. 馬偕牧師從加拿大到臺灣：加拿大牛津縣—美國舊金山—香港汕頭—廈門—打狗 Zorra, Oxford, Canada – San Fransicao, USC – Tokyo, Japan – Hong Kong – Swatao – Amoy – Takao



2. 馬偕牧師從高雄到淡水：打狗—臺南—淡水 Takao – Taiwan Fu – Tamsui



(3) 傳道旅行與臺灣生活 Missionary Works and Family Life

馬偕從 1871 年底抵達台灣至 1901 年他去世為止，三十年期間，除了二次短期返國述職之外，幾乎都在台灣。他翻山越不怕艱難險阻嶺在臺灣北部地區四處傳教，傳道旅行的足跡遍及大城小鎮，尤其深入山區和東北平原原住民部落。根據記錄，他至少從淡水步行前往宜蘭 19 次，來回苗栗 51 次等。旅行期間，經常有學生和門徒輪流幫忙挑扛著馬偕的竹編旅行箱，陪伴同行。

1878 年，他與臺灣本地婦女張聰明女士結婚，並且生了一男二女：偕叡廉、偕瑪連、偕以利。馬偕在臺灣服務直到病逝於淡水，最後安葬於淡水。(馬偕墓園)

Mackay devoted his life in Taiwan since 1871. He visited his hometown in Canada only twice before he died and buried in Taiwan in 1901. Mackay was a very enthusiastic missionary; he made numerous evangelical and medical trips around the northern part of the island within the 30 years. In 1878, he married a local woman, Tui Chang-mia, and they had one son (George William Mackay) and two daughters.



***連結 TECOM 資料庫標本資料：**[竹編旅行箱](#)

<http://tecom.digital.ntu.edu.tw/single.php?q=&museum=%E7%BE%8E%E5%9C%8B%E8%87%AA%E7%84%B6%E5%8F%B2%E5%8D%9A%E7%89%A9%E9%A4%A8+%2F+AMNH+USA&id=1499>



***連結外部網頁：**[馬偕墓園](#)

<http://www.boch.gov.tw/boch/frontsite/cultureassets/caseBasicInfoAction.do?method=doViewCaseBasicInfo&caseId=FA09602000126&version=1&assetsClassifyId=1.1>



三、行醫與拔牙

(1) 行醫與拔牙事蹟 Medical Treatment & Dental Skills

馬偕宣教旅途中，也同時四處拔牙和行醫，奠定民眾信任的基礎。雖然他並非專業醫生，但他擁有初級西方醫療知識，基本照顧疼痛概念比較好，尤其協助許多人解決痢疾和牙痛問題。馬偕拔牙的技術頗受歡迎，他自己提到：「對於數以萬計的漢人和原住民而言，牙痛是長期痛苦的折磨。他們拔牙的方法又相當粗魯而殘酷」。馬偕後來幾乎成為拔牙專家，許多被他拔牙的人充滿感謝。他的拔牙成績驚人，1888年馬偕的記錄提到，從1872年到1888年他已經拔了18,235顆牙。但是，馬偕的兒子則說他父親大概拔了超過40,000顆牙。

Although Mackay was not a physician, he acquired basic medical knowledge to relieve people 's health problems, such as the most dreaded malarial fever as well as the most common toothache. He had being especially well known for his dental work among Chinese and aborigine communities in Taiwan. He recorded: "Toothache... is the abiding torment of tens of thousands of both Chinese and aborigines. The methods by which the natives extract teeth are both crude and cruel." Thus, Mackay became quite expert on extracting teeth. In his 1888 report, Mackay recorded that he had extracted 18,235 teeth since 1872. According to his son, Mackay was said to have extracted over 40,000 during his lifetime (G. W. Mackay p. 47).



四、設教傳道

(1) 宣教成果與設立教會 The Converts & Churches

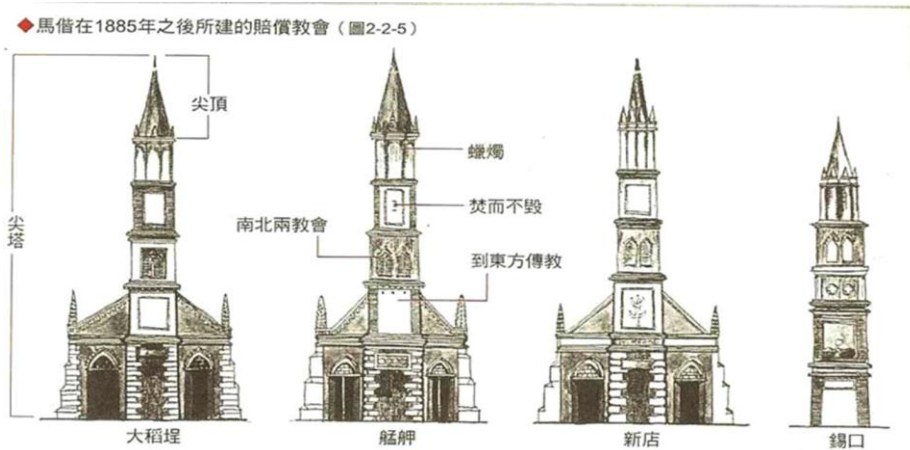
馬偕在北臺灣的傳教工作頗為成功。至 1883 年時已經看見豐碩的成果，尤其是在宜蘭地區的噶瑪蘭族部落，成績更是顯著。根據馬偕自己的記錄，超過 2000 多名噶瑪蘭拋棄了原來祭拜的偶像改信基督教。1886 年，馬偕提到他在東海岸花蓮已經有 18 個聚會所，當地已有 1138 人受洗。雖然 1884 至 1885 年中法戰爭期間，因為台灣民眾仇外情緒燒毀了 7 間馬偕蓋的教堂，後來獲得劉銘傳給的賠償金，重蓋了更加宏偉的「賠償教會」。至 1901 年馬偕過世前，總計建立了超過 90 間教堂，信徒超過 4,000 名。；是宜蘭地區就有 30 多個噶瑪蘭村落設立教會，現今還有不少噶瑪蘭人姓「偕」，也是當時受到馬偕的影響。

Mackay' s mission in Taiwan was very successful. It was particularly effective among some indigenous groups. Such as among the Kavalan people, Mackay recorded: "Upward of 2,000 have thrown away their idols and wish to follow the Lord of Hosts." (Mackay p. 43-44)

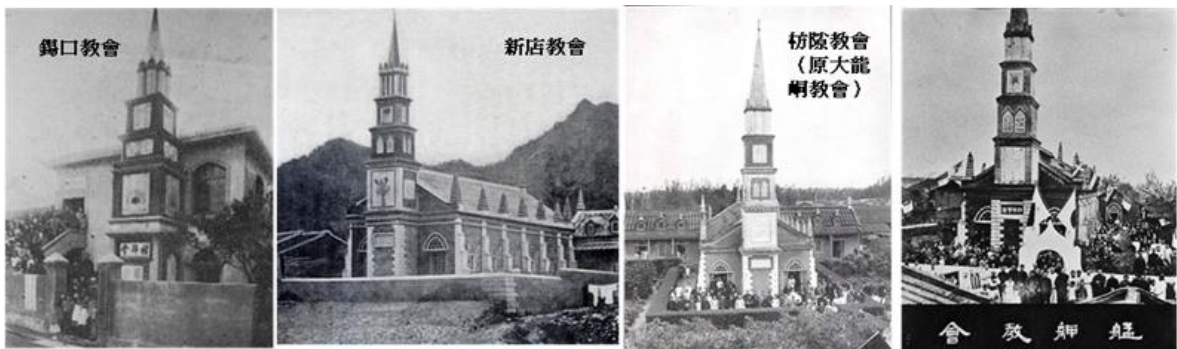
In 1886, Mackay visited eighteen stations along the east coast around Hualien, where he baptized 1,138 inhabitants. (Mackay p. 44) During the French blockade of Taiwan in 1884-1885, there was a widespread outbreak of anti-Christian sentiment resulting in burning of 7 mission chapels. Nevertheless, in the course of Mackay' s whole missionary career in Taiwan, there were more than 80 churches and 4,000 converts.

(2) 賠償教會

1884 至 1885 年中法戰爭期間，台灣民眾因仇外情緒，燒毀了馬偕蓋的教堂。後來劉銘傳以墨西哥銀一萬兩賠償，馬偕用賠償金重蓋了 7 間被破壞的教堂。賠償教堂由馬偕設計，牆體為土塊及磚，屋頂用西式桁架鋪台灣瓦。教堂附有高聳的五級尖塔，裝飾不同象徵圖案，如東西半球、焚而不毀和蠟燭等。當時興建「賠償教堂」參見：和尚洲（今台北蘆洲，1883 年建）、八里坌（今台北八里，1884 年建）、錫口（今台北松山，1884 年建）、新店（1884 年建）、枋寮（台北大龍峒，1885 年建）、和艋舺（今台北萬華，1889 年建）。



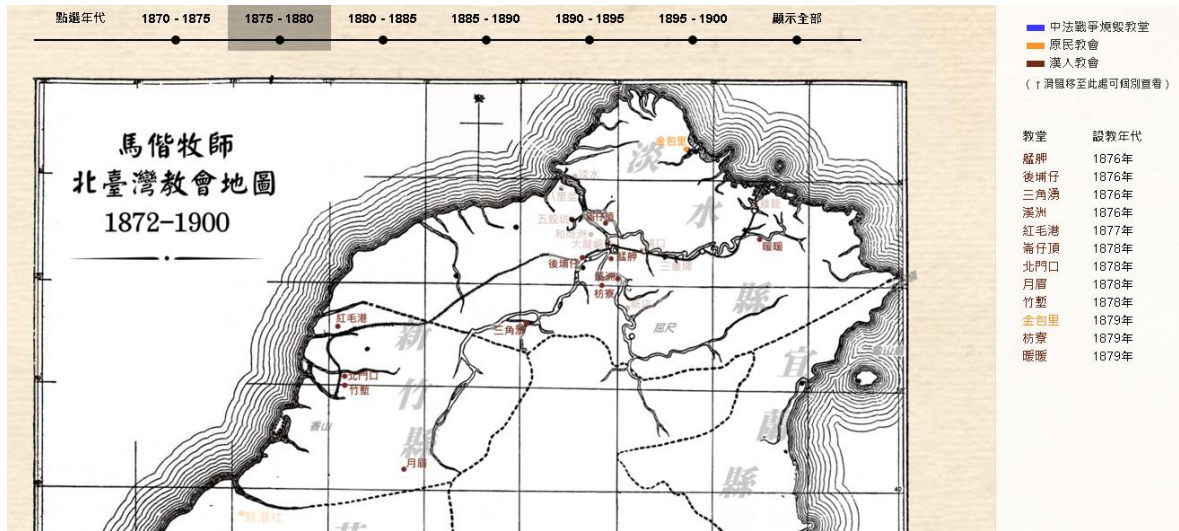
(圖) 馬偕 1885 年後所見賠償教會型式



(3) 馬偕設立的教會 Churches established by Mackay (1872—1900)

馬偕所建教會清單 (檔名：馬偕所建教會清單)

馬偕牧師北台灣教會



(4) 馬偕的禮拜堂 Church buildings in different styles

馬偕的禮拜堂，最初經常是租借民宅使用。早期開始自建的禮拜堂，如和尚洲、八里坌等，教堂建築的屋頂並沒有標立十字架，而是入境隨俗，改設中國式的小型寶塔。



五股坑教會



宜蘭打馬煙教會



宜蘭武暖教會



和尚洲教會



八里坌教會

宜蘭董門頭教會



董門頭教會堂 (宜蘭平原五(後)會)



五、辦學

(1) 籌辦西式學堂 Building Western College in Tamsui

1881 年至 1882 年，馬偕第一次返回加拿大休假期間，在加拿大募款六千多英鎊，籌建淡水「牛津學堂」，這是北臺灣第一個傳授西方知識的教育機構。學校的興建由馬偕親自選地、設計、督工，建築形式採中西合璧，四合院格局有三開間主屋，兩進兩護龍；前檐有西式「女兒牆」，山牆以紅磚砌成圓拱窗嵌彩色玻璃。屋脊設小尖塔。1882 年學校落成，漢名「理學堂大書院」，英文名「Oxford College」，俗稱為「牛津學堂」。因為看見臺灣人不重視女子教育，馬偕隔年在牛津學堂東側設「女學堂」，1884 年落成招生，是北臺灣第一間女學校。

(2) 牛津學堂與淡水女學堂

牛津學堂 1882 年 9 月 15 日落成開學，首批招收 18 名學生。馬偕是牛津學堂主要的教師之一，學校教授的學科，除了神學與聖經外，有社會科學（歷史、倫理等）、自然科學（如天文、地理、地質、植物、動物、礦物）、醫學理論及臨床實習等，是當時罕見的新式學校。馬偕過世之後，牛津學堂改為神學校。1914 年神學院遷移至臺北，即現今的臺灣神學院。原本的牛津學堂改成「淡水中學校」，1965 年轉為「淡水工商管理學院」，1999 年更名為「真理大學」。

淡水女學堂 1884 年落成招生，開學時有 30 多名女學生入學，大部分是宜蘭地區的平埔族婦女。校長是馬偕，馬偕夫人張聰明和幾位傳道士師母任舍監和教師，開授讀書、寫字、算術、歌唱、地理、婦女技能、聖經歷史和聖經教義等課。1901 年，淡水女學堂因馬偕逝世一度停辦，1905 年復校。1907 年馬偕的兒子偕叡廉返臺創辦中學，將淡水女學堂改為「淡水女學校」。戰後 1945 年改名為「淡水女子中學校」。1947 年與淡水中學合併，成為「淡江中學」女子部。1949 年女子部改名為「純德女子中學」。1956 年兩校再度合併為「私立淡江高級中學」。現今則是淡江中學附設純德小學的校舍。

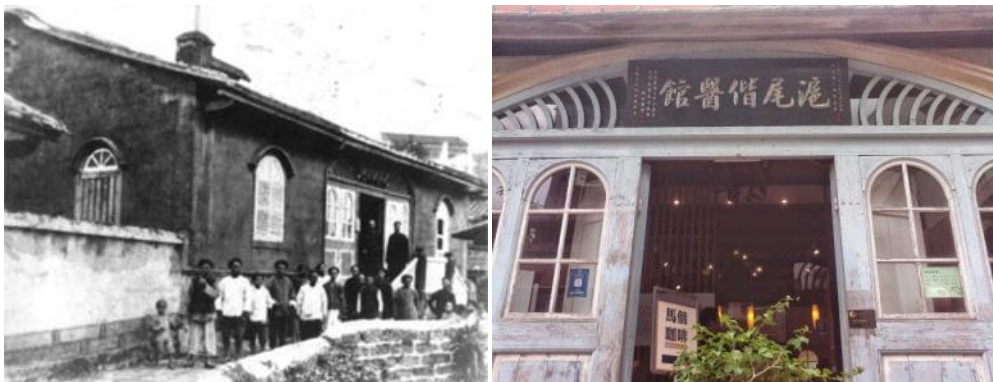


(3) 「滬尾偕醫館」的設立 Establishment of Hobe Mackay' s Clinic

馬偕博士抵達淡水之後，就在所租的住寓提供人診療、供應西藥、開刀、拔牙和住院等服務。尤其當時民眾廣為瘧疾所苦，馬偕的奎寧水(quinine)是特效藥而大受歡迎，因此求診者與日俱增。因此，1873年5月，馬偕另租民房做為診所，名為「滬尾醫館」。後來，馬偕得到一位同姓馬偕的美國婦人捐款，他就用這筆錢蓋了一棟建築形式中西合璧的醫院(外觀是閩南風格的平房，但窗戶卻是西式的圓拱窗)，1879年9月14日正式成立「滬尾偕醫館」(現今馬偕醫院的前身)，是北臺灣第一所西醫院。到1894年，每年受診者已逾一萬人次。

(4) 滬尾偕醫館與馬偕醫院

「滬尾偕醫館」1901年曾因馬偕辭世而一度關閉，直到1906年加拿大派宋雅各醫師(Dr.J.Y.Ferguson)來臺才重開偕醫館。後來因應時代需求而將醫院規模加大，1912年臺北的馬偕紀念醫院落成使用，滬尾偕醫館功成身退，原本的館舍曾先後作為神學院、圖書館、幼稚園和學生宿舍等使用。現今指定已指定為古蹟。



六、標本採集

馬偕採集的臺灣原住民文物以北部山區泰雅族和賽夏族相關物品最多，此外最珍貴而稀有的為噶瑪蘭文物。還有許多漢式神像和其他族群不詳的文物。

(1) 採集臺灣標本文物 Collecting Specimens in Taiwan

馬偕除了傳教、行醫和辦學等成果之外，他也是最早的臺灣博物學家之一。由於受到西方博物學觀念的影響，馬偕在臺灣佈教途中，經常四處採集動、植、礦物和文物標本；其中尤其珍貴的是許多北部平埔原住民的文物，以及信徒丟棄的漢式神像等。隨著他所採集的標本越來越豐富，後來馬偕在住家後面設立了一間小型博物館存放這些藏品。馬偕對於身為傳教士，為何進行標本文物收藏採集，他有自己的理由和解釋。

(2) 為何進行標本文物收藏採集

● 為何進行標本文物收藏採集？為傳教而收藏？

當時加拿大家鄉的一些教友曾經質疑馬偕身為傳教士卻進行大規模收藏的動機和目的，馬偕提出一套收藏對傳教有作用的回應說法：「可能有些基督國度內的好教友看到前面的敘述會覺得非常吃驚、納悶，為什麼傳教士要花那麼多時間收藏和研究這些東西。我不打算在這些人的面前辯護我的行為。如果他們能夠看見這些東西對於訓練當地異教徒成為耶穌基督福音傳佈者的作用，或是想到這些研究對傳教工作輾轉的影響，可以讓驕傲的讀書人謙卑、讓自大的北京大官震撼，並且吸引最好、最聰明的職工--無論是本地人或是外來者；他們就不會那麼輕易地根據與表面的描述而懷疑『這是為誰而做』？」(Mackay 1896:289-290)

